

**Subject card**

<b>Subject name and code</b>	Bilateral E-P and P-E general translation workshops, PG_00142284						
<b>Field of study</b>	Applied Linguistics						
<b>Date of commencement of studies</b>	October 2024	<b>Academic year of realisation of subject</b>			2026/2027		
<b>Education level</b>	undergraduate studies	<b>Subject group</b>			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
<b>Mode of study</b>	part-time studies	<b>Mode of delivery</b>			at the university		
<b>Year of study</b>	3	<b>Language of instruction</b>			Polish Polish and English		
<b>Semester of study</b>	6	<b>ECTS credits</b>			3.0		
<b>Learning profile</b>	academic	<b>Assessment form</b>					
<b>Conducting unit</b>							
<b>Name and surname of lecturer (lecturers)</b>	<b>Subject supervisor</b>		dr Małgorzata Godlewska				
	<b>Teachers</b>						
<b>Lesson types</b>	<b>Lesson type</b>	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	<b>Number of study hours</b>	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	20
	E-learning hours included: 0.0						
<b>Learning activity and number of study hours</b>	<b>Learning activity</b>	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	<b>Number of study hours</b>	20		2.0		53.0	75
<b>Subject objectives</b>	Developing translation skills from English into Polish and from Polish into English, discussing the main translation problems and presenting the types of translation procedures and methods in texts in the English-Polish language pair.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSL3_K01] He is ready to think and act in an entrepreneurial manner and to perform professional roles responsibly, including adhering to professional ethics and demanding it of others.	The student is ready to think and act in an entrepreneurial manner and to perform their professional roles responsibly, including compliance with the principles of professional ethics and demanding the same from others in the translator's professional environment.	[SK8] observation of student's independent or team work
	[LSL3_U11] Has the ability to translate written texts (both general and specialized) and oral speeches formulated in English and in the language of the chosen specialty.	The student can translate general written texts from English into Polish and vice versa.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU3] text preparation/written work [SU8] observation of student's independent or team work
	[LSL3_U02] He has advanced research skills including the formulation and analysis of research problems, selection of research methods and tools, development and presentation of results, allowing him to solve problems in linguistics and literary studies.	The student has advanced research skills including the formulation and analysis of translation problems, the selection of research methods and tools, the development and presentation of results, allowing them to solve problems in the field of translation studies.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work
	[LSL3_K03] He effectively organizes his work and critically evaluates the degree of progress.	The student effectively organizes his/her translational work and critically evaluates the degree of its advancement.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK8] observation of student's independent or team work
	[LSL3_U13] Can critically evaluate composition and linguistic correctness and correct errors in others' written and oral statements.	The student can critically assess composition and linguistic correctness and correct errors in general written translations.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU8] observation of student's independent or team work
	[LSL3_W06] He has advanced detailed knowledge in linguistics and literary studies and in the area of his chosen specialty.	The student has advanced detailed knowledge in the field of translation studies.	[SW1] oral statement/conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/report [SW3] text preparation/written work
	[LSL3_K04] He is aware of the dilemmas associated with the profession.	The student is aware of the dilemmas associated with the profession of a translator.	[SK1] oral statement/conversation/discussion
	[LSL3_W05] He has advanced general knowledge of the methodology of linguistic and literary studies and their development trends.	The student has advanced general knowledge of the methodology of research in translation studies and its development tendencies.	[SW1] oral statement/conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/report
[LSL3_U01] Can search, analyze, evaluate and select information using spoken and written sources.	The student can search, analyze, evaluate, and select information using spoken and written sources in translation work.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU8] observation of student's independent or team work	
[LSL3_U09] Formulates interpretive theses and basic theoretical problems in speech and writing, using appropriate terminology.	The student formulates interpretive theses and basic theoretical problems in the field of translation studies, using appropriate translation terminology.	[SU2] presentation/project/paper/report [SU3] text preparation/written work [SU8] observation of student's independent or team work	
Subject contents	Practical exercises in the translation of general texts (e.g. leaflets, guides, invitations, thematic blogs, e.g. tourism and culinary blogs, websites and their content, tourist guides, instructions, product description, product advertising, etc.).		
Prerequisites and co-requisites	Fluent Polish and English.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	written translation	51.0%	60.0%
	oral presentation	70.0%	20.0%
	active class participation, homework	70.0%	20.0%

Recommended reading	Basic literature	<p>Korzeniowska, A., P. Kuhiwczak (2006) Successful Polish-English Translation. Wydawnictwo Naukowe PWN: Warszawa</p> <p>Macpherson, R. (2012). English for Writers and Translators. Wydawnictwo Naukowe PWN.</p> <p>A selection of general texts for the practice of translation.</p>
	Supplementary literature	<p>Kozłowska-Douglas, Ch. (1998) Difficult Words In Polish-English Translation. Wydawnictwo Naukowe PWN: Warszawa</p> <p>K. Hejwowski : Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu. Wydawnictwo Naukowe PWN. Warszawa 2004.</p> <p>A.Z. Kielar: Tłumaczenie i koncepcje translatorskie. Wydawnictwo PAN Wrocław 1988. Waliczak, B., Conference Interpreting. Tłumaczenie ustne, Kraków, 2004</p>
	eResources addresses	Adresy na platformie eNauczenie:
Example issues/ example questions/ tasks being completed	Translate the text on the product packaging from English to Polish. Identify translation problems and discuss possible translation procedures.	
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.